

Zmluva so štátom 2015

Zmluva

o spolupráci pri zaznamenaní a vysielaní zvukovo-obrazového záznamu z podujatia s názvom
„UMENIE PRE ŽIVOT“ – baletný galavečer
uzavretá podľa § 269 ods.2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona
(ďalej len „zmluva“)

**Článok I.
Zmluvné strany:**

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán:

Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

Slovenské národné divadlo

Pribinova 17, 819 01 Bratislava

IČO: 00164763

IČ DPH: SK2020829954

konajúci: Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ

Jozef Dolinský ml., riaditeľ Baletu SND

právna forma: štátna príspevková organizácia

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

(ďalej len „usporiadateľ“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú zmluvu o spolupráci
pri vysielaní, zaznamenávaní a udelení licencie na vysielanie zvukovo-obrazových záznamov

**Článok II.
Vyhlásenie**

Zmluvné strany berú na vedomie, že Slovenské národné divadlo je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie verejného kultúrneho podujatia s názvom „UMENIE PRE ŽIVOT“, ktoré sa bude konať 5. novembra 2015 vo veľkej sále novej budovy Slovenského národného divadla, Bratislava (ďalej len „podujatie“) v zmysle tejto zmluvy

**Článok III.
PREDMET ZMLUVY**

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, realizácii a šírení zvukovo-obrazového záznamu AVD z podujatia s názvom
„UMENIE PRE ŽIVOT“, baletný galavečer na podporu Národného onkologického ústavu
IDEC: 615 2510 0059 0000
ktoré sa bude konať 5. novembra 2015 v sále opery v novej budove Slovenského národného divadla, Bratislava (ďalej len „AVD“).

3.2 AVD má nasledovné umelecko-tvorivé charakteristiky:

Žáner:	koncert
Réžia:	Marián Chudovský
dramaturgia:	Jozef Dolinský ml.
scenár:	Peter Antalík
Minutáž:	70 min.
Počet natáčacích dní:	1 deň – 5.11.2015
Inštalácia:	1 deň – 4.11.2015 (po 14hod.)
Miesto nakrúcania:	SND Bratislava
Termín výroby:	5. novembra 2015 záznam AVD

ČI. IV.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

4.1. usporiadateľ:

- a) vyhlasuje a poskytuje zmluvnú záruku, že je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie podujatia v zmysle tejto zmluvy
- b) za účelom plnenia podľa tejto zmluvy v súlade so zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorských právach a právach súvisiacich s autorským zákonom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov udeľuje usporiadateľ na základe tejto zmluvy RTVS právo /licenciu/ pre územie Slovenskej republiky na výrobu a vysielanie AVD a jeho zvukového záznamu podľa tejto zmluvy a na použitie autorských diel v rozsahu tejto zmluvy (bod 4.1 písm c) a v akejkoľvek súvislosti s ňou, a to vcelku aj v jednotlivých častiach a to bezodplatne, pričom autorské a interpretačné práva spojené s každým odvysielaním audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu sa spravuje čl VII bod 7.8 tejto zmluvy.
- c) vyhlasuje, že nadobudol alebo nadobudne na svoje náklady od autora scenára, autora hudby, autorov ďalších diel použitých pri výrobe audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých pri výrobe audiovizuálnych diel a ich zvukových záznamov na dobu chránenú autorským zákonom práva pre územie Slovenskej republiky na výrobu a vysielanie televízneho programu a jeho zvukového záznamu podľa tejto zmluvy, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu, zaznamenanie diela, umeleckého výkonu, záznamu na prvotný zvukovo-obrazový záznam, resp. zvukový záznam, na ich vysielanie televíziou a rozhlasom naživo a zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisíou, internetom v ponuke archívu na stránke RTVS, na použitie časti audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu do iného programu, na nekomerčné použitie audiovizuálnych diel a ich zvukových záznamov alebo ich časti pre potreby ich propagácie, na nekomerčné použitie a šírenie audiovizuálnych diel a ich zvukových záznamov na doteraz známych a v budúcnosti vynájdenných nosičoch s možnosťou udelenia sublicencie. Ak si tretie osoby uplatnia nároky voči RTVS z dôvodu nedodržania záväzku usporiadateľa podľa tohto bodu zmluvy, usporiadateľ sa zaväzuje, že za RTVS všetky takéto nároky v celom rozsahu uspokojí.
- d) zabezpečiť a finančne vysporiada všetky notové materiály súvisiace s predmetom zmluvy.
- e) sa zaväzuje dodať RTVS do 5 pracovných dní po realizácii podujatia podklady na záverečnú titulkovú listinu programu, ktorá bude podliehať schváleniu zo strany RTVS a bude doplnená produkciou RTVS o realizačný štáb RTVS.
Za definitívnu verziu titulkovvej listiny zodpovedá výhradne dramaturg RTVS.
- f) Pre potreby záznamu a vysielania diela zabezpečí a uhradí:
 - a) pódiového režiséra,
 - b) moderátorov a účinkujúcich umelcov,
 - c) produkciu a organizáciu podujatia,
 - d) priestory,
 - e) scénu podujatia, náklady na zabezpečenie stavby scény, architekta,
 - f) divadelné svetlá,
- g) výber a výrobu hudobných podkladov vrátane vysporiadania práv na ich šírenie a používanie vo vysielaní RTVS s výnimkou ustanovenia článku 4, bodu 4.1. písmeno l / „Balkónová scéna“ z baletu Rómeo a Júlia“,

- h) v súčinnosti s RTVS parkovacie miesta pre štáb a prenosovú techniku RTVS,
- i) priestor pre technologické vozidlá, doprovodné vozidlá,
- j) predkrútky, ktoré budú súčasťou programu,
- k) miesta pre umiestnenie techniky RTVS potrebnej k zaznamenaniu AVD a súhlas divákov so snímaním v zmysle tejto zmluvy,
- l) pripojenie na el. energiu,

g/ zmluvne zabezpečiť a vysporiadať všetkých účinkujúcich

- h/ V prípade, že usporiadateľ použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS na výrobu, zaznamenanie programu na zvukovo – obrazový záznam a vysielanie AVD, budú náklady na zabezpečenie a použitie takéhoto zariadenia v plnej výške hradené zo strany usporiadateľa, pričom výstupný signál tohto zariadenia musí spĺňať technické podmienky zaradenia do vysielania programu RTVS a jeho pripojenie k prenosovému vozu musí byť v súlade s možnosťami pripojenia externého zdroja k signálu tohto prenosového voza.
- i/ Usporiadateľ je povinný bez meškania po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS podrobný harmonogram podujatia a scenár programov, prípadne RTVS poskytnúť ďalšie informácie, vrátane dramaturgických.
- j/ Všetky formáty, ktoré sú obsahom bodového scenára a súčasne sú súčasťou záznamu AVD, sa usporiadateľ zaväzuje zabezpečiť, pripraviť, vyrobiť a dodať RTVS včas a to v takej technickej kvalite, ktorá zodpovedá technickým podmienkam zaradenia do vysielania a s takým obsahom, ktorý je v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona. Č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii.
- k/ Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť voľný vstup na podujatie pre celý výrobný a organizačný štáb RTVS v dostatočnom časovom predstihu tak, aby jeho členovia mohli vykonať prípravné práce potrebné pre zaznamenanie podujatia na zvukovo – obrazový záznam.
- l/ v prípade, že RTVS zaradí do programu „Balkónová scéna“ z baletu Rómeo a Júlia S.Prokofjeva uzatvorí RTVS s LITA zmluvu a uhradí poplatok za nasnímanie a vysielanie.

4.2. RTVS:

- a) zabezpečí zaznamenanie audiovizuálneho diela na zvukovo-obrazový záznam a samostaný zvukový záznam, pričom RTVS je oprávnená, nie však povinná, vyselať AVD resp. jeho zvukový záznam v rozsahu dohodnutom podľa tejto zmluvy
- b) sa zaväzuje včas a vhodnou formou vo vysielaní programovej služby avizovať vysielanie AVD. Za týmto účelom RTVS vyrobí a pripraví do vysielania programovú upútavku
- c) poskytne usporiadateľovi finálny záznam podujatia na 1ks nosiči USB kľúč (nosič dodá usporiadateľ) alebo hardisk a udeľuje mu súhlas s rozmnožovaním tohto diela pre nekomerčné využitie a propagáciu činnosti Baletu SND.
- d) Pre potreby záznamu a vysielania diela zabezpečí:
 - a) režiséra televízneho záznamu koncertu
 - b) hlavného kameramana
 - c) kameramanov
 - d) dramaturga RTVS
 - e) produkčný tím RTVS,
 - f) zvukára, asistentov zvuku,
 - g) osvetľovací voz biele svetlá
 - h) kamerovú techniku vrátane Jimmy jib-u
 - i) prenosový voz s príslušenstvom
 - j) personálne a výrobné kapacity RTVS,
 - k) postprodukčnú strižňu (výlučne kapacity RTVS),
 - l) postprodukčného strihača
 - m) zvukovú postprodukciu (výlučne kapacity RTVS),
 - n) postprodukčného zvukára
 - o) strážnu službu prenosovej techniky
 - p) obrazového strihača

ČI. V. FINANČNÉ PODMIENKY

- 5.1 Zmluvné strany nemajú medzi sebou žiadne finančné nároky podľa tejto zmluvy s výnimkou tých, ktoré boli špecifikované v jednotlivých jej bodoch.

ČI. VI. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

- 6.1 Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
- 6.2 Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
- 6.3 Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť z dôvodu okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo z dôvodu vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
- 6.4 V prípade, ak RTVS v súlade s touto zmluvou od nej odstúpi, zanikajú účinnosťou odstúpenia práva a povinnosti zmluvných strán, predovšetkým RTVS nie je oprávnená záznam použiť spôsobom dohodnutým v článku IV. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody za porušenie povinnosti vyplývajúcej z tohto zmluvného vzťahu. Odstúpenie od zmluvy sa nijakým spôsobom nedotýka uskutočnenia podujatia, ktorého usporiadateľom je výlučne Slovenské národné divadlo.

ČI. VII. OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 7.1 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že RTVS použila na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušného Dodatku pre rok 2015, môže byť v úvodných a/alebo záverečných titulkoch AVD uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
- 7.2 Usporiadateľ sa zaručuje, že podujatie nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Usporiadateľ sa zaväzuje, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.
- 7.3 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak pri výrobe audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu usporiadateľ poruší povinnosti uvedené v tejto zmluve alebo v dôsledku nerešpektovania rozhodnutí exekutívy poverenej zo strany RTVS dôjde pri vysielaní k skrytej reklame, prípadne k inému nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu pokuta, zaväzuje sa usporiadateľ túto pokutu uhradiť RTVS v celej jej výške a zároveň sa zaväzuje RTVS za každé porušenie povinností a to do 15 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty RTVS. Tým sa usporiadateľ nezbaňuje povinnosti nahradiť RTVS aj vzniknutú škodu.
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu zvukovo-obrazového a zvukového záznamu audiovizuálneho diela.
- 7.5 Archivný master audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí ich archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR, pričom sa zmluvné strany dohodli, že so zaznamenaným AVD budú nakladať spoločne a nerozdielne.

- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS na základe tejto zmluvy má právo k užitiu a šíreniu audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu:
- a) Televíznym a rozhlasovým vysielaním a šírením (televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou, internetom v ponuke archív na stránke RTVS, a to v celku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením prevádzkovateľa televízneho vysielania, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom odvysielaného audiovizuálneho diela textové alebo obrazové informácie, a to ľubovoľne často a na prenos televízneho vysielania) v Slovenskej republike;
 - b) rozmnožovaním zvukovo-obrazového záznamu audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu a na rozširovanie originálu alebo rozmnoženín audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu nekomerčným spôsobom;
 - c) zaradenie predmetov právnej ochrany do nového audiovizuálneho diela, zvukového záznamu, napr. strihové programy, programové upútavky, oprávnenie použiť ich pri použití týchto novovytvorených audiovizuálnych diel, resp. ich zvukových záznamov televíznym vysielaním a rozhlasovým vysielaním a to ľubovoľne často, v rozsahu znenia tejto zmluvy.
- 7.7 Konaním za RTVS je poverená Mgr. Ivana Kurincová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 7.8 Konaním za usporiadateľa je poverený Peter Antalík, ktorý bude za usporiadateľa riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak usporiadateľ nepoverí inú osobu.
- 7.9 RTVS uhradí prostredníctvom ochranných zväzov prevádzkové honoráre za použitie chránenej hudby a textov zastupovaných ochrannými zväzmi obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu /usporiadateľom podujatia je SND/. Usporiadateľ je povinný za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, chránených autorov a zoznam použitej hudby v programe, resp. v súvislosti s programom do týždňa po ukončení záznamu diela.
- 7.10 V prípade použitia audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu na vyhotovenie rozmnoženín za účelom komerčného šírenia sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení samostatnej zmluvy.
- 7.11 Zmluvné strany sa dohodli, že podmienky ekonomického užívania audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu sa dohodnú v samostatnej zmluve.
- 7.12 Usporiadateľ sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom a v rozhlasovom programe, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 7.13 Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby počas zaznamenávania AVD na zvukovo-obrazový záznam neboli verbálne spomenuté žiadne tretie osoby, výrobky či služby, predmet činnosti a logá akýchkoľvek reklamných partnerov a tretích osôb, vrátane ich aktivít s výnimkou verbálneho užitia textu moderátorom „Národného onkologického ústavu a Združenie priateľov Národného onkologického ústavu“. Ak porušením tohto záväzku vznikne RTVS škoda uplatnením oprávnených nárokov súvisiacich s porušením tohto záväzku tretích osôb, alebo jej bude uložená sankcia Radou pre vysielanie a retransmisiu alebo iným orgánom aplikácie práva, zaväzuje sa Usporiadateľ túto v plnom rozsahu nahradiť a uhradiť RTVS aj všetky skutočne vynaložené náklady, ktoré jej v dôsledku tejto sankcie vznikli.
- 7.14 Usporiadateľ sa zaväzuje, že všetky logá a reklamy, umiestnené na mieste konania podujatia budú v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, najmä v súlade so zákonom č.308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č.195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov.
- 7.15 Usporiadateľ sa zároveň zaväzuje, že na miesta priameho záberu kamier neumiestní žiadne logá, názvy, výrobky alebo služby (ďalej len „logá“) bez predchádzajúceho súhlasu RTVS.
- 7.16 Usporiadateľ sa zaväzuje poskytnúť exkluzivitu RTVS tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je televízne vysielanie alebo výroba televíznych programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu audiovizuálnych záznamov z príprav a realizácie programov z podujatia bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.
- 7.17 Usporiadateľ zodpovedá za vytvorenie vhodných podmienok na uskutočnenie podujatia a uhradí všetky náklady spojené so zabezpečením, organizáciou, prípravou a jeho realizáciou, ak v tejto zmluve výslovne nie je dohodnuté inak.

**Čl. VIII.
Označenie diela**

8.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom znení úvodných a záverečných titulkov Audiovizuálneho diela:

- v úvodných titulkoch bude uvedené:

„ RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza“

- v záverečných titulkoch bude uvedené:

© Rozhlas a televízia Slovenska a Slovenská národné divadlo
2015“

**Čl. IX.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

9.1 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.

9.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

9.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.

9.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

9.5 Zmluva zaniká splnením záväzku.

9.6 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zmluvný partner.

9.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Mgr. art. Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ RTVS

.....
Jozef Dolinský ml.
riaditeľ Baletu SND